

Bedienungsanleitung.....	3
Instructions for use .....	11
Notice d'emploi .....	19
Istruzioni per l'uso.....	27
Instrucciones para el uso.....	35
Instruções de Uso .....	43
Gebruiksaanwijzing.....	51
Käyttöohje .....	59
Οδηγίες χειρισμού.....	67

EU-Konformitätserklärung  
EC Declaration of Conformity



Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
Am Labor 1  
D-30900 Wedemark

Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:  
Declare under sole responsibility that the product:

Modell: RS 130 (864 MHz), RS 140 (864 MHz)  
System Components: Headphone Receiver HDR 130, HDR 140  
Transmitter TR 130, TR 140  
Power Supply NT-RS100

Nach den folgenden Richtlinien und unter Anwendung der harmonisierten Normen entwickelt, konstruiert und gefertigt worden ist. / To which this declaration relates, is in conformity with the following requirements:

Low Voltage Directive 73/23/EEC, new 93/68/EEC,

Comprising the harmonized standards

IEC / EN 61558-2-6 - Safety of power transformers, power supply units and similar

Electromagnetic compatibility 89/336/EEC,  
and corresponding article 3.1.2 R&TTE 1999/5/EEC

Comprising the harmonized standards

ETSI EN 301 489-1/-9 - Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM) – Electro Magnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services (CETECOM Test Report: 2-3759-01-03/04)

Radio spectrum R&TTE 1999/5/EEC, corresponding article 3.2

Comprising the harmonized standards

ETSI EN 301 357-2, class I: - Radio Equipment and Systems (RES); for wireless microphones in the 25 MHz to 3 GHz frequency range. (CETECOM Test Report : 2-3759-01-01/04)

Qualitätszusicherung: Der Herstellerbetrieb ist nach ISO 9001 : 2000 zertifiziert

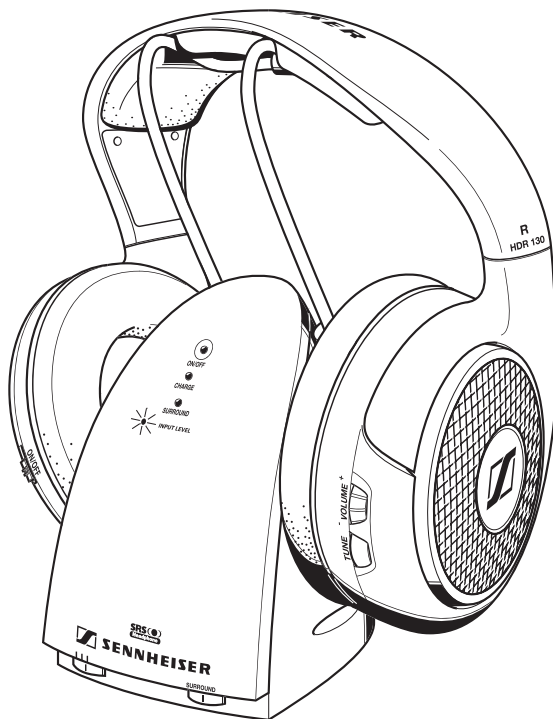
Quality Assurance: The product is produced by a manufacturing organisation on ISO 9001 : 2000 level

Wedemark, 2004-11-08

Volker Bartels  
President Manufacturing

# RS 130

Bedienungsanleitung  
Instruction Manual  
Notice d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones para el uso  
Instruções de Uso  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohje  
Οδηγίες χειρισμού



## Konformitätserklärung

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG erklären, dass dieses Gerät die anwendbaren CE-Normen und Vorschriften erfüllt.

## Approval

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declare that this device is in compliance with the applicable CE standards and regulations.

## Certification

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG déclarons que cet appareil est en conformité avec les normes CE.

## Certificazione

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio risponde alle normative e alle prescrizioni CE applicabili.

## Autorizacion

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple las normas y directrices de la CE aplicables.

## Declaração de conformidade

A Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declara que este aparelho cumpre as normas CE e prescrições aplicáveis.

## Vergunning

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG verklaren, dat dit toestel voldoet aan de toepasselijke CE-normen en voorschriften.

## Vaatumustenmukaisuustodistus

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG vahvistaa, että tämä laite on tarvittavien CE-normien ja määräysten mukainen.

## Δήλωση Συμμόρφωσης

Η εταιρία Sennheiser electronic GmbH & Co. KG δηλώνει ότι η παρούσα συσκευή ανταποκρίνεται στα εφαρμοσθέντα πρότυπα CE και στις εφαρμοσθείσες προδιαγραφές.

## FCC Rules

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: 1) Reorient or relocate the receiving antenna. 2) Increase the separation between the equipment and receiver. 3) Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. 4) Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The users manual or instruction manual for an intentional or unintentional radiator shall caution the user that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Sennheiser electronic Corp. may void the FCC authorization to operate this equipment.

# RS 130

Dieses Funkkopfhörersystem der gehobenen Klasse eignet sich hervorragend für den Einsatz an HiFi- und Fernsehgeräten. Es bietet höchsten Tragekomfort und technische Innovationen wie:

- Automatisches Ein- und Ausschalten des Senders
- Automatische Sendersuche mit Memory-Funktion
- Selbstlernende Aussteuerungs-Automatik mit Memory-Funktion
- Akustische Funktions-Rückmeldung
- Automatische Rauschreduzierung, z.B. in Sendepausen
- Intelligente Akku-Ladetechnik
- Verstärkung des Raumklangs und des Tiefeneindrucks

**(●) SRS HEADPHONE**

## Lieferumfang

- Kopfhörer: HDR 130
- Akku: 2 x Typ AAA Ni-MH 1,2 V
- Sender: TR 130 mit Audio-Anschlusskabel (fest angeschlossen)
- Steckernetzteil: NT-RS 100
- Adapter 6,3-mm-Klinke
- Cinch-Adapter (nur 926-MHz-Version)
- Bedienungsanleitung

## Sicherheitsinformationen

Öffnen Sie weder Sender noch Hörer, da sonst Verletzungsgefahr besteht und die Garantie erlischt.



**Achtung:** Benutzen Sie den Kopfhörer nicht, wenn Ihre Umgebung besondere Aufmerksamkeit erfordert (z.B. im Straßenverkehr, bei handwerklichen Tätigkeiten).

**Achtung:** Lautes Hören kann Hörschäden verursachen!

**Achtung:** Keine Batterien über den Kopfhörer laden!  
Nur aufladbare Akkus verwenden (Explosionsgefahr)!



Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.

- Halten Sie das Gerät stets trocken und setzen Sie es weder extrem niedrigen noch extrem hohen Temperaturen aus (ideal: 10 bis 35°C).
- Behandeln Sie das Gerät sorgfältig und stellen Sie es an einem sauberen, staubfreien Ort auf.
- Lacke und Möbelpolituren können die Füße des Senders angreifen und so Flecken auf Ihren Möbeln verursachen.
- Bewahren Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit mit gespreiztem Bügel auf, da die Bügelspannung nachlassen kann.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Geräte ein weiches Tuch. Vermeiden Sie scharfe Reinigungsmittel.

## Wandmontage

Der Sender ist für die Wandmontage vorbereitet. Die dazu benötigten handelsüblichen Schrauben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Sender anschließen (Abb. 1)

Stellen Sie die Steckverbindungen her (Steckernetzteil, Audioanschluss).

## Ohrpolster abnehmen (Abb. 2 u. 3)

Die Ohrpolster sind mit einem Bajonettverschluss an der Ohrmuschel befestigt. Um die Polster zu lösen, drehen Sie sie in Pfeilrichtung über einen leichten Widerstand und heben Sie sie von der Ohrmuschel ab.

## Akkus einsetzen (Abb. 4)

Nehmen Sie das linke Ohrpolster ab (Abb. 2 u. 3).  
Setzen Sie die Akkus ein.

**Achtung:** Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!

## Akkus laden

Zum Laden hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel des Senders. (Der Hörer schaltet sich beim Laden automatisch aus.) Die rote LED CHARGE leuchtet während des Ladevorganges. Sind die Akkus vollständig geladen, so schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um und die LED CHARGE blinkt langsam.

Nach dem Einlegen der Akkus werden diese zunächst für ca. 16 Stunden vollständig geladen. Anschließend entspricht die Zeit für das Aufladen ungefähr der vorherigen Benutzungsdauer.

Grundsätzlich erreichen Sie den besten Ladezustand, indem Sie den Hörer stets auf dem Sender aufbewahren. Die Ladeautomatik verhindert eine Überladung der Akkus. Wird der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Akkus aus dem Hörer und trennen das Steckernetzteil vom Stromnetz.

Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klangeinbußen. Ca. 10 Minuten bevor die Akkus vollständig entladen sind und der Hörer sich abschaltet, ertönt ein Warnsignal (2 mal lang, vgl. Tabelle S. 8).

## Sender ein- und ausschalten (Abb. 5)

Schalten Sie die Tonquelle ein. Der Sender wird dadurch automatisch aktiviert und die grüne LED ON/OFF leuchtet. Wird die Tonquelle ausgeschaltet, deaktiviert sich der Sender nach ca. 3 Minuten automatisch (LED ON/OFF erlischt).

**Hinweis:** Für die automatische Aussteuerung muss die Lautstärke der Tonquelle ausreichend hoch eingestellt sein .

## Hörer ein- und ausschalten (ON/OFF, Abb. 5)

Schieben Sie den Schalter ON/OFF am Kopfhörer in die Position ON. Anschließend beginnt der Hörer mit dem automatischen Sendersuchlauf.

## Lautstärke einstellen (VOLUME, Abb. 6)

Stellen Sie mit dem Regler VOLUME die Lautstärke des Kopfhörers ein.

## Autotuning - Automatische Sendersuche mit Memory-Funktion (TUNE, Abb. 7)

**Hinweis:** Der Sender muss aktiv sein (grüne LED ON/OFF leuchtet) und der Kopfhörer muss eingeschaltet sein.

Durch Drücken der Taste TUNE bzw. nach dem Einschalten beginnt der Hörer den gesamten zur Verfügung stehenden Frequenzbereich nach einem Sendersignal zu durchsuchen. Wird ein solches Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Hörer signalisiert den gefundenen Kanal durch 1, 2 oder 3 Quittungstöne. Danach beginnt die Übertragung des Tonsignals.

Sollte das gefundene Signal nicht das gewünschte sein (z.B. das eines Nachbarn), kann durch nochmaliges Drücken der Taste TUNE der Suchlauf fortgesetzt werden. Nach dem Einschalten des Hörers beginnt die Suche grundsätzlich auf dem zuletzt gehörten Kanal.

Sollte das Sendersignal längere Zeit ausbleiben, z.B. durch Überschreiten der Reichweite oder Deaktivieren des Senders, so ertönen 6 kurze Warntöne. Fehlt das Sendersignal für mehr als 10 Minuten, schaltet sich der Hörer automatisch ab. Er kann dann durch Drücken der Taste TUNE wieder eingeschaltet werden.

## Selbstlernende Aussteuerungs-Automatik mit Memory-Funktion

Der Sender ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet, um zu gewährleisten, dass der Kopfhörer stets ein optimales Signal empfängt. Die Aussteuerung wird während des Betriebes ständig angepasst und bleibt gespeichert, solange der Sender mit Strom versorgt wird.

### Untersteuerung (Tonsignal zu schwach)

Bei Untersteuerung blinkt die gelbe LED INPUT LEVEL im Sekundenrhythmus. Erhöhen Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle bitte langsam. Bleibt das Tonsignal zu schwach, ist keine optimale Übertragung möglich. Evtl. schaltet der Sender nach einiger Zeit ab.

### Übersteuerung (Tonsignal zu stark)

Bei Übersteuerung blinkt die gelbe LED INPUT LEVEL schnell. Verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle langsam.

## Verstärkung des Raumklangs und des Tiefeneindrucks (Abb. 8) **(●)SRS HEADPHONE**

Dieses Gerät ist mit dem so genannten Sound Retrieval System (SRS) ausgestattet. Dieses System verstärkt den Raumklang und den Tiefeneindruck des Stereosignals deutlich. Sie aktivieren diese Funktion, indem Sie den Schalter SURROUND am Sender in die rechte Position schieben. Die gelbe LED SURROUND leuchtet.

## Automatische Rauschreduktion

Zusätzlich verfügt der Sender über eine so genannte Noise-Gate-Funktion, die das sonst übliche Aufrauschen automatisch reduziert, wenn kein Ton gesendet wird (z.B. bei Pausen).

## Bedeutung der Anzeigen und Quittungstöne

Sender, LED	Zustand	Erläuterung
ON/OFF (grün)	leuchtet	Tonsignal liegt an, Sender ist aktiv
CHARGE (rot)	leuchtet	Akkus werden gela- den
	blinkt langsam	Akkus sind geladen, Erhaltungsladung aktiv
SURROUND INPUT LEVEL (gelb)	leuchtet	„SURROUND“- Funktion aktiv
	blinkt langsam	Tonquelle zu leise
	blinkt schnell	Tonquelle zu laut

Kopfhörer, Quittungstöne	Erläuterung	Bemerkung
6 x kurz	Sendersignal fehlt (Sender nicht aktiv oder Reichweite überschritten)	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
2 x lang	Akkukapazität fast erschöpft	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
Tonfolge (3 Töne)	manuelles oder automatisches Abschalten	—
1, 2 oder 3 x nach TUNE	Hörer ist auf Kanal 1, 2 oder 3 einge- stellt	—



## Quittungstöne ein- und ausschalten

Die Quittungstöne des Hörers lassen sich folgendermaßen aus- oder wieder einschalten:

- Hörer einschalten
- 5 Sekunden lang Taster TUNE drücken
- Hörer ausschalten
- Wenn die Quittungstöne eingeschaltet sind, erklingt beim Ausschalten des Hörers eine Tonfolge. Wenn Sie keine Tonfolge hören, sind die Quittungstöne nun ausgeschaltet.

## Was tun, wenn etwas nicht funktioniert...

- Kontrollieren Sie, ob alle Stecker richtig eingesteckt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Akkus geladen worden sind.
- Kontrollieren Sie den Sitz und die Polung der Akkus im Kopfhörer.
- Prüfen Sie, ob Hörer und Tonquelle eingeschaltet und laut genug sind.
- Gehen Sie mit dem Hörer näher an den Sender heran.
- Wählen Sie einen anderen Kanal am Sender.
- Drücken Sie die Taste TUNE erneut.
- Zurücksetzen in den Auslieferungszustand (Resetfunktion):  
Nehmen Sie die Akkus aus dem Kopfhörer und unterbrechen Sie gleichzeitig die Stromversorgung des Senders für mindestens 30 Sekunden.
- Einige elektronische Geräte (z.B. Fernseher) können Störungen verursachen. Diese lassen sich durch einen größeren Abstand zwischen Sender und Störquelle beseitigen.
- Versuchen Sie, den Sender an einer anderen Tonsignalquelle in Betrieb zu nehmen.

Sollte sich der Fehler nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

## Zubehör

- Zweithörer: HDR 130 (864-MHz) Art. Nr. 009932  
HDR 130 (926-MHz) Art. Nr. 009933
- Ersatzohrpolster: Art. Nr. 511791

Verwenden Sie nur Original-Sennheiser-Komponenten und -Ersatzteile. Andernfalls können Schäden am Gerät auftreten und die Garantie erlischt.

## Garantie

2 Jahre Garantie

## Zulassungsvorschriften

Beachten Sie die länderspezifischen Zulassungsvorschriften!

## Technische Daten

Modulationsverfahren	FM stereo
Frequenzbereich	siehe Typenschild unter dem Sender
NF-Übertragungsbereich	18 Hz – 21 kHz
Rauschspannungsabstand	typ. >68 dBA

### Sender TR 130

HF-Strahlungsleistung	<10 mW (864-MHz-Version) <0,75 mW (926-MHz-Version)
Stromversorgung	9 V DC über NT-RS 100 Netzteil
Stromaufnahme	<1,8 VA
Kanäle	3
Stecker	3,5-mm-Klinke (864-MHz-Version) Cinch-Adapter (926-MHz-Version)
Gewicht	ca. 430 g (inkl. Audiokabel)
Abmessungen	Breite 85 mm, Tiefe 133 mm, Höhe 225 mm (inkl. Bügel)

### Hörer HDR 130

Wandlerprinzip	dynamisch, ohrumschließend, offen
Max. Schalldruck bei 1 kHz	104 dB
Klirrfaktor	<0,5%
Stromversorgung	2 AAA Ni-MH Akkus (LR 03)
Ladezeit	ca. 16 h (Volladung)
Betriebszeit	ca. 22 h (bei vollständig geladenen Akkus)
Gewicht	ca. 275 g inkl. Akkus